

kultur ostiralak

viernes

culturales



urteko programazioa

SESTAO 2023

programa anual

ZURE SARRERAK ONLINE

Zure zarrerak online erosi nahi badituzu, hurrengo webgune honetan salgai jarriko direla jakinarazi nahi dizugu:

www.euskalocio.eus

6tik 9ra 4 aukilaren artean hautatu ahal izango duzu.

SARRERAK ONLINE EROSTEKO URRATZAK

- 1.- Sartu www.euskalocio.eus webgunean.
- 2.- Joan orrialdearen ionean dagoen egutegira, billatu hautatutako eguna eta klikatu bertan.
- 3.- Klikatu obran eta "informazio gehiago" atalean.
- 4.- Programazioan sarrerak erosteko egutegia dago. Klikatu eguna.
- 5.- Aukeratu ilara eta aukia eta erosi.

Online sarrerak Aretoan sartzean telefono mugikorraren paintaila-irudi erakutsita egiaztatuko dira (ez da beharrezkoa imprimatzea)



TUS ENTRADAS ONLINE

Si quieres adquirir tus entradas de forma online, te informamos de que se ponrán a la venta en la página:

Podrás elegir entre 4 filas de butacas, desde la 6 a la 9.

PASOS PARA COMPRAR ENTRADAS ONLINE

- 1.- Entra en la web www.euskalocio.eus.
- 2.- Ir al calendario de pie de página, buscar el día elegido y pinchar en él.
- 3.- Pinchar en la obra o en más información.
- 4.- En la programación esáel calendario de compra de entradas. Pinchar el día.
- 5.- Escoger fila y butaca y comprar.

Las entradas online se validarán a la entrada al Salón, mostrando la captura del teléfono móvil (no hace falta imprimir)





URTARRILA
ENERO



19:30



5 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende oroarentzat / Todos los públicos

2113 Totum

Totum. 1994-95 urteen inguruan, arte eszenikoaren zale amorratuak ziren Bilboko emakume batzuek antzerki konpainia bat sortzea erabaki zuten. Euren hasierako lanak moldaketak izan ziren, besteak beste, « Maribel y la extraña familia », « Prohibido suicidarse en primavera »,...

Denborak aurrera egin ahala, gerora TOPTUM antzerki ama-

teurraren konpainia izango zenari forma ematen hasi ziren. Beren lanei bira bat eman eta sorkuntza kolektiboko abangoardiako obrak taularatzeari ekin zioten, aurrez ezarritako ildo estetiko edo dramatiko bati men egin gabe.

Totum. Hacia el año 1994-95 un grupo de mujeres residentes en Bilbao, apasionadas por

las artes escénicas deciden crear una compañía de teatro. En sus primeras andaduras sus trabajos fueron adaptaciones como: "Maribel y la extraña familia", "Prohibido suicidarse en primavera",...

Con el paso del tiempo empiezan a dar forma a lo que más tarde sería la compañía de teatro amateur TOPTUM, dando un giro a sus trabajos, poniendo en escena obras vanguardistas de creación colectiva, sin obedecer una línea estética o dramática establecida.

SINOPSIS / SINOPSIS

Elkar ezagutzen ez duten lau pertsona abandonatutako antzoki batean entzerratuta daude. Ziurtasunik ezean, elkarri eta euren buruari galdezka hasten dira. Zer gertatzen da? Nor dago erokeria honen atzean? Arriskuan ote dira? Noiz eta nola amaituko da hau guztia? Zergatik haiei?

Errealitatea edo fikzioa...

Pixkanaka, irteerarik gabeko egoera hau etorkizun hurbilean gertatzen ari dela argituko da. Suspensea, beldurra,... eta ustekabeko amaiera.

Cuatro personas que no se conocen, se encuentran encerradas en lo que resulta ser un teatro abandonado. Divagan y se van haciendo preguntas: ¿Qué ocurre? ¿Quién está detrás de esta locura? ¿Qué riesgo tienen exactamente? ¿Cuándo y cómo va a terminar todo esto? ¿Por qué a ellas?

Realidad o ficción...

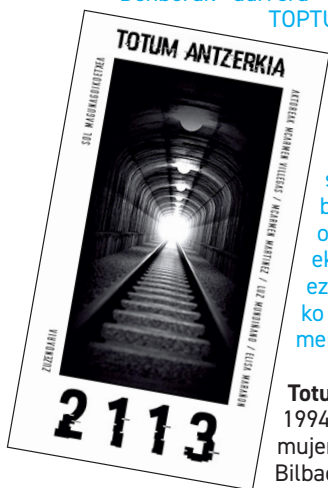
Poco a poco se desvela que este callejón sin salida se sitúa en un futuro próximo. Suspense, temor,... y un desenlace insospechado e inesperado.

Iraupena / Duración: **70 minutu / minutos**

Konpainia / Compañía: **TOTUM**

Zuzendaria / Dirección: **Sol Magunagoikoetxea**

Antzezleak / Intérpretes: **Elisa Marañoñ, Luz Mundiñano, Mari Carmen Martínez, Mari Carmen Villegas**



**URTARRILA**
ENERO**19:30****5 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



PAREJA ABIERTA

Amets Bete Teatroa

Amets Bete 2018an sortu zen, beste konpainia batzuetako aktoreak Patxi Gaztañaga zuzendariaren gidaritzapean elkartu zirenean. Taldeak 2018ko Gau Irekia Jaialdian parte hartu zuen "El Último Mitin" mikro-antzerki muntaiarekin; eta Aktore Onenaren Saria lortu zuen Urretxuko V. *Antzez Motz* Jaialdian. 2019an Campos Antzokian "Los árboles mueren de pie" obra estreinatu zuten. 2020ko uztailean *Aurrera Fest* jaialdia inauguratu zuten Euskalduna Jauregian, "Tres eran Tres" ekoizpen propioko mikro-antzokiak aurkeztuz. Lan hori Bilboko Zirkuitoan sartu eta Otxarkoagako Aretoan, Basurtuko Gizarte Etxean eta Zorrozaurreko ZAWP aretoan ere antzestu zen.

Amets Bete nace en el año 2018 cuando se juntan diferentes actores, procedentes de otras compañías, bajo la batuta del Director Patxi Gaztañaga.

El grupo participa en el Festival de Gau Irekia 2018 con el montaje de Micro-Teatro "El Último Mitin" y logran el Premio al mejor Actor, del V Festival *Antzez Motz* de Urretxu. En el año 2019 estrenan en el Teatro Campos la obra "Los árboles mueren de pie". En julio de 2020 inauguran el festival postpandemia *Aurrera Fest* en el Euskalduna, con los Micro-Teatros de producción propia "Tres eran Tres", que entra en el circuito Bilboko Zirkuitoa y se representa en la Sala de Otxarkoaga, en el Centro Cívico de Basurto y en la sala ZAWP de Zorrozaurre.

SINOPSIS / SINOPSIS

Pareja abierta antzezlanak askapen bidean dagoen bikote arraro baten gorabehera zoroak kontatzen ditu. Lan honetako bi pertsonaiek modu satirikoan defendatzen dituzte bikotean bizitzeko planteamenduak, eta horrek eragingo dituen ekintza xelebreek eta egoera komikoez emaitza harrigarriak ekarriko dituzte.

Obraren testua ironiaz bete da, eta bere farsa moduko garapenak egoera komikoen karrusel zorabiagarria sortuko eszenan. Zenbait ikuslek beren burua egoera horietan islatuta ikus lezaket, horietako batzuk ohikoak baitira bikote-bizimoduan. Funtzio hori barrearen eta dibertimenduaren bidez helduko da bere sintesi naturalera, dramara, alegia. Sexuaren eta ezkontzaren inguruan dagoen moral bikoitzaren kritika da.

Pareja abierta narra las locas vicisitudes de una extraña pareja en vías de liberación. Los dos personajes de esta obra defienden sus planteamientos de vida en pareja de forma satírica, lo que les lleva a provocar acciones rocambolescas y crear situaciones cómicas, con resultados sorprendentes.

Es una obra que cuenta con un texto cargado de ironía, desarrollado en clave de farsa, para crear un carrusel vertiginoso de situaciones cómicas en escena. Situaciones en las que se puede ver reconocido parte del público, dado que algunas son típicas de la vida en pareja. Esta es una función que encuentra en la risa y en la diversión, el medio para abordar su síntesis natural, el drama. Se plantea una crítica a la doble moral que existe alrededor del sexo y el matrimonio.

Iraupena / Duración: 90 minutu / minutos
Konpainia / Compañía: AMETS BETE TEATROA
Zuzendaria / Dirección: Patxi Gaztañaga
Antzezleak / Intérpretes: Montse Iglesias e Iñaki Quintana



URTARRILA
ENERO



19:30



5 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



NO QUEREMOS SER EUROPEAS

Federación Besarkada



Besarkada Antzokien Federazioak aurkezten duen pieza honek gorazarre egin nahi die, besterik egiteko aukerarik ezean, aktiboki itxaron zuten emakumeei. Ez zegoen beste hauturik, baina orain bai, orain emakumeek zerbait gertatzea nahi dute, aldaketak nahi dituzte eta ezetz diote; eta eskuak, ukabila eta hitza goratzen dituzte "Aski dai" esateko.

La **Federación de Teatros Besarkada**, presenta esta pieza que pretende ser un canto a aquellas mujeres que esperaron activamente porque no podían hacer mucho más, no había más posibilidades, pero ahora sí que las hay, ahora las mujeres quieren que algo suceda, quieren cambios y dicen no, levantan las manos, el puño y la palabra para decir que ¡Hasta aquí hemos llegado!

SINOPSIS / SINOPSIS

Europako emakume talde bat, Troiako andreei esker, gerran sorrera eta haien segidaren arrazoiak ulertzen hasia da. Gelditu liteke gerra bat? Haien esku egongo litzateke hori? Troiarrek hori egiteko aukerarik izan al zuten? Troiak gerra galdu, eta troiar emakumeak errefuxiatu-eremu batean geratu ziren, bizitzan zer gertatuko zitzaien jakin zain. Ere-mu horretan, Troiako gerrako bizipenak berpiztu eta garaituen patua deskubrituko dute. Europako emakume horien pentsamenduak istorio horietan harilkatuko dira.

Un grupo de mujeres europeas van desgranando, gracias a las troyanas griegas, cómo se han ido sucediendo las guerras ¿Se puede parar una guerra? ¿Ellas lo pueden hacer? ¿Lo pudieron hacer las troyanas?. Troya perdió la guerra y las troyanas se quedaron en un campo de refugiadas a esperar lo que iba a ser de sus vidas. En ese campo, revivirán la Guerra de Troya y descubrirán lo que se hacía con las y los vencidos.

Estas historias se verán trufadas por los pensamientos de estas mujeres europeas.

Iraupena / Duración: 60 minutu / minutos
Konpainia / Compañía: **FEDERACIÓN BESARKADA**
Egilea / Autor: **Javier Liñera**
Zuzendaria / Dirección: **Álvaro Manríquez**
Antzezleak / Intérpretes: **Altami Torres, Begoña Ibáñez, Elisa Marañoñ, Luz Mundiñano, Mari Carmen Villegas, Monika Gómez, Marisa Sánchez, Rosa Quintana, Virtudes Nogaes**

**OTSAILA
FEBRERO****19:30****5 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



PORQUE ME OPRIME EL CORSÉ

Luna Llena

Luna Llena antzerki taldeak duela 20 urte ekin zion bere ibilbideari, Bilboko Zurbaranbarri Ikastetxe Publikoaren Gabonetako Ongintzako Jaialdian sainete txikiekin parte hartuz. Oso talde aktiboa da, kulturarekiko eta gizartearekiko konpromiso irmoaren emaitza. Bere helburua kulturatik haratago doa, eta horrek hainbat proiektu eta ekimenetan parte hartzeraren eraman du konpainia.

6

El grupo de Teatro **Luna Llena** comenzó su andadura hace 20 años participando con pequeños sainetes en el Festival Benéfico de Navidad del Colegio Público Zurbaranbarri de Bilbao. Es un grupo muy activo, producto del entusiasmo y del compromiso con la cultura y la sociedad. Su objetivo trasciende el hecho cultural, lo que les lleva a participar en diferentes proyectos e iniciativas.



SINOPSIS / SINOPSIS

Porque me oprime el corsé tren-bidaia da, gure ama-amonen oroimenean barrena; emazte eta ama izatea beste aukerarik izan ez zutelako inoiz zoriontsu eta aske izan ez ziren emakume horien oroimenean barrena, alegia. Batzuetan pentsatu nahi dugu oraina gaur egin dugula, edo agian duela egun pare bat, eta horregatik ahaztuta geratzen dira emakumeek iraganean egin zituzten lan horiek.

Emakume xalo horien oroitzapenera egingo dugun bidaiari dibertigarria da hau, oraindik ere bizitza-lezio asko eman behar dizkigutelako. Beraz, igo zaitetz trenera antzerkiaren triki-trakak eraman zaitzan eta askatu kortseal!

Porque me oprime el corsé es un viaje en tren a través de la memoria femenina de parte de nuestras madres y abuelas, esas mujeres que creemos, que nunca fueron ni felices, ni libres, porque sólo eran esposas y madres. En ocasiones queremos pensar que el presente lo hemos forjado hoy o quizás hace un par de días y por eso quedan en el olvido esas labores que las mujeres hicieron ayer.

Este es un viaje divertido, por el recuerdo de esas mujeres llanas, que nos tienen que dar aún muchas lecciones de vida, así que súbete al tren y déjate llevar por el traqueteo del teatro y ¡suéltate el corsé!

Iraupena / Duración: **70 minutu / minutos**Konpainia / Compañía: **LUNA LLENA**Egilea / Autor: **Ozkar Galán**Zuzendaria / Dirección: **Kepa Gallego**Antzezleak / Intérpretes: **Marina Merino, Inés Gómez, Rosa Quintana, Visi Martínez**



OTSAILA
FEBRERO



19:30



5 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos

EL INCONVENIENTE Tela Marinera

TELA MARINERA antzerki-taldea 2005ean eratu zen. Hamabostetik gora antzezlari eta bakarrizketa taularatu ditu, eta gizarte- eta kultura-erloto zenbait erakundetan partaide eta lankide izan da. Gaur egun, Tela Marinera konpainia antzerkia biziki maite duten hamar lagunek osatzen dute; eta aisialdiaren zati handi bat hari ematen diote alaitasuna (komediak), emozioak eta gogoeta-puntu bat transmititzen dituzten obrak antzeztuz. Horretaz gain, 2013az geroztik, Tela Marinerak Espainia osoko hainbat talderen lana erakutsi duten Castro Urdialeseko Antzerki Afizionatuaren Jardunaldiak antolatzen ditu.

El grupo de teatro **TELA MARINERA** se constituyó en el año 2005 y ha puesto en escena más de una quincena de obras teatrales y monólogos y ha participado y colaborado con instituciones de carácter social y cultural. En la actualidad, Tela Marinera la forman una decena de personas que viven intensamente el teatro y al que dedican gran parte de su tiempo libre, representando obras que transmiten alegría (comedias) y al mismo tiempo- emociones y un puntito de reflexión. También, desde el año 2013, Tela Marinera organiza las Jornadas de Teatro Aficionado de Castro Urdiales, trayendo a distintos grupos de toda España.

SINOPSIS / SINOPSIS

Lolak, hainbat aje dituen adineko andre erretzaile eta edale amorratuak, bere bizitza osoko etxebizitza salgai jarri du higiezin agente baten bitartez, oso baldintza zehatz batekin.

Sarak, zirt edo zarteko emakume praktikoak, pisua bisitatu eta inbertsio gisa erosi egin du, erdi-prezioan dagoen benetako ganga baita, saltzaileak ezarritako betekizuna gorabehera.

Bertso libre bat bezala, istorio maitagarri eta atsegin honetan gizon multifazetiko bat agertuko da, gure bi protagonistek bezala, bizitzan sartu eta hari zentzua ematea beste helbururik ez duena.

"Beste plan batzuk egiten dituzun bitartean gertatzen zaizun hori da bizitza"

Lola, señora mayor, fumadora y bebedora empedernida, con diversos achaques, ha puesto en venta su piso de toda la vida a través de un agente inmobiliario, con una condición muy concreta.

Sara, mujer resolutive y práctica, lo visita y lo compra como una inversión puesto que está a mitad de precio y es una verdadera ganga, pese al requisito impuesto por la vendedora.

Como un verso libre, en esta entrañable y simpática historia, aparece un hombre multifacético que, como nuestras dos protagonistas, lo único que pretende es encajar en la vida, darle sentido.

"La vida es aquello que te va sucediendo, mientras tú estás ocupado en hacer otros planes".

Iraupena / Duración: **90 minutu / minutos**

Konpainia / Compañía: **TELA MARINERA**

Egilea / Autoría: **Juan Carlos Rubio Cruz**

Zuzendaria / Dirección: **Mariano González Pizarro**

Antzezleak / Intérpretes: **Susana Álvarez, Mari Carmen Moja, Ricardo Martín**

**OTSAILA
FEBRERO****19:30****8 €**

Musika Eskola / Escuela de Música

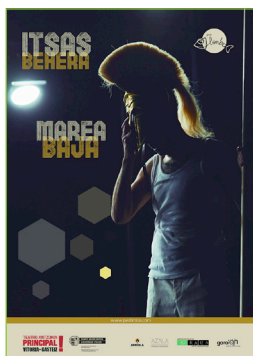


Jende ororentzat / Todos los públicos

**SAREA**EUSKADIKO
ANTZOKI SAREA
RED VASCA
DE TEATROS

MAREA BAJA

Pez Limbo



8

Lan honen potentzial handiena bere giza taldea da. López de Armentiak eta Javier Barandiaranek osatzen duten bikotea harrigarria da eszenan. Ikusteei umorea eta ahalegin fisikoa eskainiko diote, baita harropuzkeria eta sakontasuna ere, kontatu nahi dutena kontatu ahal izateko. Bestalde, Espe Lópezen zuzendaritzak ondo baino hobeto bermatzen digu aktoreen edukia eta interpretazioa lantzeko behar den jakintza.

El mayor potencial de esta obra está en su equipo humano. La pareja Unai López de Armentia y Javier Barandiaran, funciona en escena de una manera asombrosa. Van a dar al público tanto humor y desgaste físico, como desparpajo y profundidad, para contar lo que quieren contar. Por otro lado la dirección de Espe López nos garantiza que cuentan con el saber hacer necesario para tratar el contenido y la interpretación de los actores.

SINOPSIS / SINOPSIS

Beraiek eraikitako mundu batean isolatuta dauden bi gizabanako irteera baten bila dabilta. Gogo handirik gabe, ordea; azken finean badakitelako dauden tokian ondo daudela. Egon, behintzat, badaude; eta elkarrekin egotea eta elkar zaindu beharra sentitze hutsa ez da ahuntzaren gauerdiko eztula. Marea baja lanak existentzialismoa dakarkigu; tanga, txankletak edo lumazko jaka jantzita etxean ibiltzeko moduko existentzialismoa, alegia.

Bi aktoreak fisikoki hustu egingo dira, dibertsioa eta originaltasuna ziurtatzen dizkigun komedia-kutsuko lan honetan.

Dos individuos aislados en un mundo construido por ellos mismos, buscan una salida. Lo hacen sin muchas ganas, porque en el fondo saben que ahí están bien. Están, por lo menos y se tienen el uno al otro e intuyen la necesidad de cuidarse mutuamente, que no es moco de pavo. Marea baja nos trae un existencialismo de andar por casa, en tanga, chanquetas y plumífero.

Vertemos un gran trabajo físico por parte de los dos actores, en tono de comedia, que seguro que va a ser divertido y diferente.

Iraupena / Duración: 70 minutu / minutos**Konpania / Compañía: PEZ LIMBO****Egilea / Autoría: Javier Barandiaran, Espe López,****Unai López de Armentia, Eduardo Hernando****Zuzendaria / Dirección: Espe López****Antzezleak-Dantzariak / Intérpretes: Javier Barandiaran, Unai López de Armentia**



OTSAILA
FEBRERO



19:30



8 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende oroerentzat / Todos los públicos

REDADA FAMILIAR

Vaiven Producciones



Vaiven konpainia sendo eta aldakorra da, ibilbide luzekoa (25 urte), eta oraingoan komediarako gaitasun handiko taldea aurkezten du. Euskadin eta estatuan izen handia duena. Bertan, Ibilbide zabala duen aktoreek eta oso curriculum esanguratsuak dituzten hasiberriek bat egin dute. Hori guztia osatzeko, komedia honen zuzendaritza zeregin horietan sari ugari jaso dituen emakume baten esku dago.

Vaiven es una compañía sólida y versátil, con una larguísima trayectoria (25 años) y en esta ocasión presenta un elenco con alta capacidad para la comedia, muy valorado en euskadi y en el estado. Actores y actrices con amplias trayectorias, a los que se suman gente novel con curriculums muy significativos. La dirección de esta comedia está en manos de una mujer acreedora de múltiples premios en dichas tareas.

SINOPSIS / SINOPSIS

Komedia basatia Interneteko pribatutasuna erasoepen dagoen aro honetan.

Ander, Informatika Delituen Unitateko komisarioa, Villaorduñatarren etxean sartu eta familiako lau kideak atxilotu ditu, zerbitzari partekatu batean pornografia-sare bat izatea leporatuta.

Hasiera batean, egozten dizkieten delituen errudun izateko itxura dute familiako kideek, eta susmo txarra hartzen diete elkarri eta beren buruari, komisarioaren galdeketa jasaten duten bitartean; baina jendeak pixkanaka jakingo du akusazioen oinarri diren artxiboak ez direla diruditenak.

Comedia salvaje en la era del acoso y derribo de la privacidad en internet.

Ander, Comisario de la Unidad de Delitos Informáticos, irrumpe en el hogar de los Villaorduña y detiene a los cuatro miembros de una misma familia. Les acusa de mantener una red de pornografía alojada en un servidor compartido.

En un principio todos parecen culpables de los delitos que les imputan, incluso los miembros de la familia van sospechando unos de otros y de sí mismos, mientras se someten al interrogatorio del Comisario, pero el público irá descubriendo, poco a poco, que los archivos sobre los que se basan las acusaciones no son lo que parecen.

Iraupena / Duración: **80 minutu / minutos**
Konpania / Compañía: **VAIVEN PRODUCCIONES**
Egilea / Autoría: **Antonio Muñoz De Mesa**
Zuzendaria / Dirección: **Olga Margallo**
Antzezleak / Intérpretes: **Ana Pimenta/Ainhoa Aierbe, Nerea Gorriti, Mikel Laskurain, Xanti Korkos tegi.** Colaboración especial **Aitziber Garmendia**

**MARTXOA**
MARZO**19:30****8 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



MUCHOS AMIGOS NEGROS

Ados Teatro

Ados Teatroak errealitateari lotutako istorio bat aurkezten du, pil-pilean dagoen gai batean jartzen duena arreta: pertsona ezezagunari, emigranteari, beste erlijio bat duenari, gizarte-kласe behartsuari edo sexu-joera desberdina duenari diegun beldurra edo arbuioa. Zuzentasun politikoaren geruza askoren azpian ezkutatuta daramagun sentimendua.

10 Ados Teatroa presenta una historia pegada a la realidad, que pone el acento en un tema de rabiosa actualidad: el miedo o el rechazo a lo persona desconocida, al emigrante, al de otra religión, al que es de una clase social desfavorecida o tiene una tendencia sexual distinta. Un sentimiento que llevamos oculto debajo de muchas capas de corrección política

SINOPSIS / SINOPSIS

Hemen ez gara arrazistak, hemen denok ditugu lagun beltz asko; gero eta delinkuentzia handiagoa dagoela eta jende horrek lana kenduko omen digula askotan entzun arren. Berandu da. Arimarik ez kalean. Ixteko ordua da taberna batean. Barruan, jabeak eta bere lagunak onenak azkena hartzen dute. Oso lagunak dirudite. Bat-batean, galduta dagoen migratzaile batek deitu eta mugikorra kargatzen uzteko eskatu du, Londresen duen alabari deitzeko.

Gau luze baten hasiera da, eta "bertokoen" asmo bakarra urrutitik datorren pertsona horri laguntzea izango da, nahi duena nekez adierazten duen eta esaten ditena nekez ulertzen duen pertsona horri laguntzea.



Gauaren amaieran, polizia kontaktuko dioten bertsioa klasiko bat izango da: etorkinak ez zuen paperik, bortzaz sartu zen, eraso egin zien, lapurtu egin nahi zien,...

Aquí no somos racistas, aquí todos tenemos muchos amigos negros y eso que se oyen muchas cosas, que hay cada vez más delincuencia y que dicen que esa gente nos acabará quitando el trabajo.

Es tarde. Ni un alma por la calle. Es un bar cualquiera a punto de cerrar. Dentro, el dueño y su mejor amigo se toman la última. Parecen muy amigos. De pronto, un migrante que está perdido llama y pide que le dejen cargar el móvil para llamar a su hija, en Londres.

Es el principio de una larga noche en la que los de "aquí" sólo quieren ayudar a esa persona que viene de tan lejos y apenas puede hacerse entender ni entenderlos.

Iraupena / Duración: **90 minutu / minutos**Konpania / Compañía: **ADOS TEATRO**Egilea / Autoría: **Juan Carlos Rubio Cruz**Zuzendaria / Dirección: **Mariano González Pizarro**Antzezleak / Intérpretes: **Ramón Ibarra, Asier Sota, Asier Hormaza**



MARTXOA
MARZO



19:30



Doako sarrera
Entrada gratuita



Musika Eskola / Escuela de Música



Helduentzat / Público adulto

VACÍA, UNA MUJER TRAS LA PUERTA

NomeNescio Teatro

ASOCIACIÓN NOMENESCIO TEATRO, Carmen Latorre fundatzaile eta presidentearen ekimenez sortu da, berak interpretazioaren munduan izandako esperientziatik abiatuta. Eskarmentu horrek eta beraren sentsibilitate eta konpromiso sozialak eraman dute Latorreren antzerki ibilbidea salaketa sozial eta emakume gaietan zentratzera. Elkartearen helburuen artean honako hauek daude: antzezlanak sortu, prestatu, antzeztu eta zabaltzea; aktoreen formakuntza eta Arte Eszenikoekin.

Carmen Latorrek, Madrilgo Arte Dramatikoko Goi Eskolaren Arte Dramatikoko eta Interpretazioko tituludunak, hainbat telesailetan parte hartu eta aktore-lana antzerki-irakaskuntzarekin tartekatatu du.

La **ASOCIACIÓN NOMENESCIO TEATRO**, nace por iniciativa y a partir de la experiencia en el mundo de la interpretación de su fundadora y presidenta Carmen Latorre, a quien, su sensibilidad y compromiso social, la han llevado a centrar su carrera teatral en temas de denuncia social y mujer. Entre los fines de esta Asociación se encuentran: La creación, preparación, representación y difusión de obras de teatro. **Carmen Latorre** es titulada en Arte Dramático e Interpretación por la Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, ha participado en numerosas series de televisión y cine y ha alternando su trabajo de actriz con la docencia teatral.



SINOPSIS / SINOPSIS

Vacía, (una mujer tras la puerta) bakarriketa bat baino gehiago da, eta hainbat pertsonaia biltzen dituen antzezlan bat dela esan liteke, aurpegia ematen duen bakarra Maria protagonista izan arren.

Maria emakumea da, etxekoandrea. Giltzapean bizi da, bakartuta, eta senarrak tratatu txar fisiko eta psikologikoak ematen dizkio.

Antzezpenean zehar, Mariak bere istorioa kontatu, eta berehala bete-betean harrapatuko gaitu, barre, beldur, lotsa, oroitzapen, ikara eta malko artean.

Vacía Darío Foren La Donna Sola (Emakume bakarra) testuaren egokitzapen libre bat da. Genero-indarkeriari buruzko antzerki soziala.

Vacía, (una mujer tras la puerta), es más que un monólogo, podría considerarse una obra de teatro de varios personajes, aunque la única que da la cara es María, La protagonista.

María es una mujer, una ama de casa que vive encerrada, aislada y maltratada, tanto física como psicológicamente, por su marido.

A lo largo de la representación, María nos cuenta su historia, en la que rápidamente nos mete de lleno, entre risas, miedos, vergüenzas, recuerdos, sobresaltos y lágrimas.

Vacía, es la adaptación libre del texto de Darío Fo "La mujer sola". Teatro social sobre violencia de género.

Iraupena / Duración: : 65 minutu / minutos
Konpania / Compañía: **NOMENESCIO TEATRO**
Egilea / Autoría: **Carmen Latorre**
Zuzendaria / Dirección: **Carmen Latorre**
Antzezlea / Intérprete: **Carmen Latorre**

**MARTXOA**
MARZO**19:30****8 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



LA SAGA

Txalo

1996az geroztik, **TXALOK** mota guztietako antzezlanak ekoitzi, koproduzitu eta banatu ditu: drama, misterioa, komedia, haurrentzakoak, bakarriketak, musikalak. Hala, bere lanagatik hainbat sari lortu ditu Espainiako estatuan.

Erreferentzia gisa, bere sorreratik ekoiztu dituzten antzezlan nagusiak aipa ditzakegu:

LA RATONERA, EL HOMBRE QUE CONFUNDIO A SU MUJER CON UN SOMBRERO, TRAMPA MORTAL, OCASIONES ESPECIALES, 100 METRO KUADRO, AQUÍ UN AMIGO, DESNUDOS EN CENTRAL PARK, CRIMEN PERFECTO.

TXALO desde 1996, produce, co-produce y distribuye todo tipo de obras teatrales: drama, misterio, comedia, infantiles, monólogos, musicales y por su labor ha obtenido diferentes premios en todo el estado español.

Como referencia podemos enumerar las principales obras teatrales que han producido desde sus inicios: LA RATONERA, EL HOMBRE QUE CONFUNDIO A SU MUJER CON UN SOMBRERO, TRAMPA MORTAL, OCASIONES ESPECIALES, 100 METROS CUADRADOS, AQUÍ UN AMIGO, DESNUDOS EN CENTRAL PARK, CRIMEN PERFECTO.



SINOPSIS / SINOPSIS

Sagastitarrak euskal goi burgesiako familia dira, eta aktibista sozial eta feminista den etxeko alaba Anek amaren abizena lehen abizentzat hartzea erabaki du hau aldarrikatzeko: "Ez dugu patriarkatua eraitsiko, harik eta mundura ekarri gaituen amaren abizena hartu arte." Anton Sagastiren ustez, pentsaezina da bere alaba jada Sagasti ez izatea, hots, eskualdeko deitura zahar eta ospetsuenetako bat kendu nahi izatea. Horregatik, era guztietako argudioak eta xantxaiak erabiliiko ditu Anek atzera egin dezan.

En casa de los Sagasti, familia de la alta burguesía vasca, la hija, Ane, activista social y feminista, decide cambiarse el primer apellido por el de la madre, proclamando: "No abatiremos el patriarcado hasta que no nos apellidemos como la madre que nos ha parido". Para Antón Sagasti, es inconcebible que su hija ya no sea una Sagasti, que quiera quitarse uno de los apellidos con más solera de la comarca. Por ello recurrirá a todo tipo de argucias y chantajes, para que Ane se eche atrás.

Iraupena / Duración: **75 minutu / minutos**

Konpania / Compañía: **TXALO**

Egilea / Autoría: **Ramón Madala**

Itzulpena / Traducción: **Martín Agirre**

Zuzendaria / Dirección: **Begoña Bilbao Lejarzegi**

Antzezleak / Intérpretes: **Joseba Apostalaza, Ainhoa Etxebarria, Koldo Olabarrí**

SAREAEUSKADIKO
ANTZOKI SAREA
RED VASCA
DE TEATROS



MARTXOA
MARZO



19:30



8 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende oroarentzat / Todos los públicos

CORAZONES, METEORITOS Y UNA ENFERMEDAD RARA

Teatro del Azar

Teatro del Azar 1990ean sortu zen, eta harezkerok, haren ikuskizunak arte eszenikoek dagozkien gai, teknika eta baliabideen askatasunaren adierazgarri dira. Askatasunez egiten dute lan, baina erantzukizunez, beren obren alderdi guztiak ahalik eta gehien zainduz eta estilo propioa sortuz; eta estilo horrek ez du antzerki-genero jakin bati buruz hitz egiten, gauzak egiteko modu bati buruz baizik.

Teatro del Azar nace en 1990 y desde entonces, sus espectáculos son expresión de la libertad de temas, técnicas y recursos que las artes escénicas reclaman. Ejercen su profesión con libertad, pero asumiendo responsabilidades, cuidando al máximo todos los aspectos de sus trabajos y creando un estilo propio, que no habla de un determinado género teatral, sino de una forma de hacer las cosas.



SINOPSIS / SINOPSIS

Batzuetan, maitasun ekintza handienak egiten erraztenak, baina jasaten zailenak izaten dira. Hutsen bilgarriratutako bihotza, Rita Pavoneren kanta bat eta bikote ezohiko bat.

Unibertsoan planeta gehiago daudela jakin behar dugu, eta, hala ere, planeta horietan sentimenduak eta emozioak esperimintatzeko eta eraikitzeko gai den bizitza egoteko aukera salbuespenaren muturreraino murrizten dela.

Aldi berean, harreman baten hasieran eta orainean, bizi-kontakizun bat eraikiko dute; gutako bakoitzari ezagun egiten zaigun arren, bere ohikotasun eta sakontasunagatik ere harrigarria dena. Entzuna izateko esandako hitza, ez esateko esaten dena eta saihestu egiten dena.

A veces, los mayores actos de amor son los más fáciles de cometer, pero los más difíciles de soportar.

Un corazón envasado al vacío, una canción de Rita Pavone y una pareja improbable.

Tenemos que saber que existen más planetas en el universo y sin embargo, la posibilidad de que en ellos exista vida capaz de experimentar y construir sentimientos y emociones se reduce hasta el extremo de la excepcionalidad.

Asistiremos a un mismo tiempo, al inicio y al presente de una relación, construyen un relato vital que se hace reconocible en cada uno de nosotros y de nosotras y que asombra por su cotidianidad, pero también por su profundidad: **La palabra dicha para ser oída, la que se dice para no decir y la que se elude.**

Iraupena / Duración: **90 minutu / minutos**

Konpania / Compañía: **TEATRO DEL AZAR**

Egilea / Autoría: **Javier Esteban Lamarca**

Zuzendaria / Dirección: **Javier Esteban Lamarca**

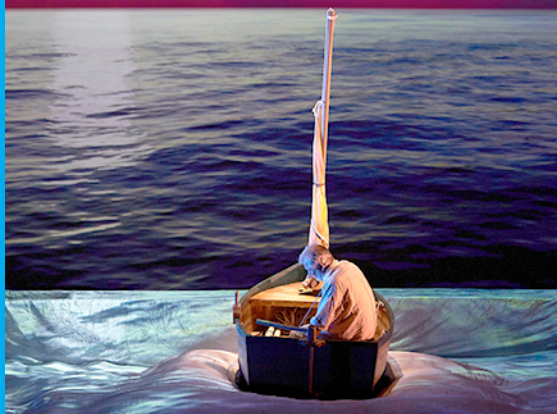
Antzezleak / Intérpretes: **Carlos Tapia, Mercedes Asenjo, Víctor Cerezo y Marta González**

**MARTXOA**
MARZO**19:30****8 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



EL VIEJO Y EL MAR

Teatro Che y Moché

Teatro Che y Moche konpainiak, sorkuntza ausart eta berritzaileen ideari leial izanik, 1953an Pulitzer saria jaso zuen Ernest Hemingwayren eleberri ospetsua eszenan berpiztu du, inoiz ikusi ez den bezala.

Teatro Che y Moche, fieles a una idea de creación atrevida e innovadora, reviven en escena, como jamás se vio antes, la famosa novela de Ernest Hemingway, galardonada con el premio Pulitzer en 1953.

SINOPSIS / SINOPSIS

Zaharra eta Itsasoa istorio zoragarri eta sinestezina da, ezpata-arrain handi baten aurka borrokan ari den agure baten hiru egun heroikoak kontatzen dituena. Inoiz ez zen abentura existenzial bat hain modu xume eta poetikoan kontatu, eta emozioek eta hunkidurak gainezka egitea lortzen du.

Aktoreen antzerkirik eder eta tradizionalenak, teknologia modernoekin batera, ikuslea erabat bereganatzen duen eta bere generoan paregabea den ikuskizuna sortzen dute.

Ikuskizun txiki honetan naturarik zirrargarriena bizitzaren abentura hunkigarriarekin elkartzen da irudi ederrenen bitartez. Eszenaratze harrigarriaren bidez, lehen segundotik liluratu eta hunkitzen duten bideo mapping-ak, musikak eta aktoreek

ikuslea esperientzia liluragarri berrien mundu batera eramango dute.

El viejo y el Mar es una historia maravillosa e increíble que narra los tres heroicos días de un anciano en la mar luchando contra un enorme pez espada. Jamás una aventura existencial fue contada con tanta sencillez y poesía, logrando sobrecoger e impactar con una emoción desbordante.

El teatro más bello y tradicional de actores, junto con las más modernas tecnologías, crean un espectáculo inmersivo y único en su género.

Un pequeño gran espectáculo donde la naturaleza más impactante se fusiona con la conmovedora aventura de la vida a través de las imágenes más bellas; video mapping, música y actores que cautivan y emocionan desde el primer segundo con su sorprendente puesta en escena, trasladando al espectador a un mundo de nuevas experiencias fascinantes.



Iraupena / Duración: **70 minutu / minutos**
Konpania / Compañía: **TEATRO CHE Y MOCHÉ**
Moldaketa / Adaptación: **Alfonso Plou**
Zuzendaria / Dirección: **Marian Pueo**
Antzezleak / Intérpretes: **Joaquín Murillo, Elisa Forcano**



APIRILA
ABRIL



19:30



8 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende oroientzat / Todos los públicos

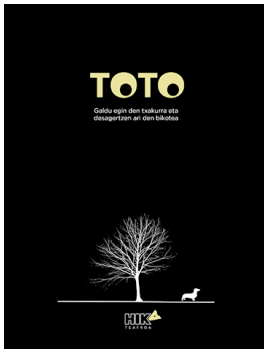
TO-TO, chucho Hika Teatroa

HIKA TEATROA.

33 urteko ibilbidea Agurtzane Intxaurragaren zuzendaritzapean, poesia bisuala eta errebeldia eszenikoa uztartzen dituen emakumea. Gure ekoizpenek izaera sozial nabarmena dute eta ikuslea bere buruarekin etengabeko gatazkan jartzeko ahalgina egiten dute.

HIKA etengabeko bilaketa da, erronka artistikoen berrikuntza, bere ekoizpenen garaikidetasuna bermatzeko. Horrez gain, publiko berriak erakartzeko helburuarekin HIKAK ohiko du bitartekaritza eta sentsibilizazio programak lantzea ikuskizunetan.

HIKA TEATROA lleva 33 años de trayectoria bajo la dirección de Agurtzane Intxaurraga, una mujer que ama la poesía visual tanto como la rebeldía escénica. Sus producciones tienen un marcado carácter social y siempre intentan poner al público en constante conflicto consigo mismo. HIKA es búsqueda continua y renovación de retos artísticos, asegurando de esta manera la contemporaneidad de sus producciones. Además, trabaja en la creación de públicos incorporando en sus proyectos, programas de mediación y sensibilización.



SINOPSISIA / SINOPSIS

TOTO. Txakur galdu bat eta haustear den bikote bat. Horrela hasten da Chucho obra. Pentsa daiteke txakur bat galtzea ez dela tragedia handi bat, baina metaforikoki aipatzen dira galera asko, beldurrak eta segurtasunik ezak, eta bestearekiko maitasuna eta hori adierazteko modua. Chucho ez da komedia erromantikoa, bere bi pertsonaiak muturrera eramaten dituen komedia erdiragarria baizik. Hasieratik arrastaka eramango gaituen errusiar mendi emozionala. Denbora errealean, (obrak irauten duena) bikote baten eztabaida ikusiko dugu orainaldi absolutuan.

TOTO. Un perro que se ha perdido y una pareja que se desintegra. Así arranca la obra Chucho. Se puede pensar que perder un perro no es una gran tragedia, pero metafóricamente se habla de muchas pérdidas, de miedos e inseguridades y del amor al otro y de cómo expresarlo. Chucho no es una comedia romántica, es una comedia desgarradora que lleva al límite a sus dos personajes. Una montaña rusa emocional que nos arrastrará desde el comienzo. Asistiremos, en tiempo real, (lo que dura la obra) a la discusión de una pareja en el presente absoluto.

Iraupena / Duración: **70 minutu / minutos**

Konpania / Compañía: **HIKA TEATROA**

Egilea / Autoría: Mafalda Bellido

Zuzendaria / Dirección: **Agurtzane Intxaurraga**

Antzezleak / Intérpretes: **Miren Gojenola, Asier Hernández**



APIRILA
ABRIL



19:30



8 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



Isabel Ordaz, Marcial Álvarez, LA PROFESORA Secuencias 3

Helduaroko komedia dramatikoa, Isabel Ordazek eta Marcial Álvarezek antzetzua. Ikusleek nagusiki telebistan eginiko pertsonaien-gatik ezagutuko dituzten bi aktore horiek, ordea, antzerkirako ere moldakortasun handia dute, eta bertan arrakasta handia izan dute, besteak beste, *Días de Vino y Rosas*, *Los Pazos de Ulloa*, *El Beso* edo *He nacido para verte sonreír* lanekin.

La Profesora obrak uzartzen ditu Secuencia 3-en ekoizpen-, kudeaketa- eta banaketa-esperientzia eta bere lehen muntaiari aurre egiten dion Carla Nyman sortzaile berriaren lana.

Una comedia dramática de madurez interpretada por Isabel Ordaz y Marcial Álvarez, dos intérpretes reconocidos por el público por sus personajes televisivos y a la vez con una gran versatilidad teatral con éxitos como *Días de Vino y Rosas*, *Los Pazos de Ulloa*, *El Beso* o *He nacido para verte sonreír*.

La Profesora es un encuentro entre la experiencia en producción, gestión y distribución de Secuencia 3 y la creadora emergente Carla Nyman, que se enfrenta a su primer gran montaje.

SINOPSIS / SINOPSIS

Bata, andrazko irakasle kultu eta fina; eta beste, heziketarik gabeko arrantzale bat; ezkongabeak biak. Irakasleak LGBTI komunitateko kide den hamabost urteko alabari ematen dizkion tutoretza-eskoletan elkar ezagutuko dute.

Eduardo Galánen testu honek komedia erabiltzen du auzitan jartzeko hezkuntzaren mugak, bakardadearen beldurra, kulturaren botere askatzailea eta gizarteak eta familiek desberdintasuna onartzeko eta genero-rolak gainditzeko duten zailtasuna.

Ella, una culta y refinada profesora y el, un pescador sin educación, solteros los dos, se conocen en las clases de tutoría que imparte ella a la hija quinceañera e indomable de el, que pertenece a la comunidad LGBTI.

Un texto de Eduardo Galán que utiliza la comedia para poner en acción preguntas como los límites de la educación, el miedo a la soledad, el poder redentor de la cultura y la dificultad de la sociedad y las familias para aceptar la diferencia y superar los roles de género.

Iraupena / Duración: : 90 minutu / minutos

Konpania / Compañía: **SECUENCIAS 3**

Egilea / Autoría: **Eduardo Galán**

Zuzendaria / Dirección: **Carla Nyman**

Antzezleak / Intérpretes: **Isabel Ordaz, Marcial Álvarez**





SAREA

EUSKADIKO
ANTZOKI SAREA
RED VASCA
DE TEATROS



**MAIATZA
MAYO**



19:30



8 €



Musika Eskola / Escuela de Música



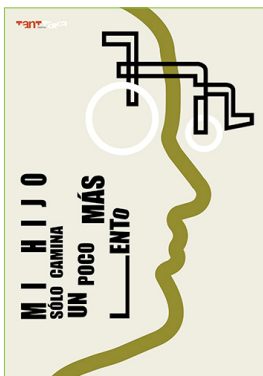
Jende oroientzat / Todos los públicos

MI HIJO SÓLO CAMINA UN POCO MÁS LENTO

Tanttaka

TANTTAKAK gaitasun emozional eta tekniko nahikoa duten aktore-multzoz fidagarri eta konprometitu bat aurkezten du, hainbat belaunalditakoa, antzezlan honetan egiten diren estilo-aldaketa iradokitzaileei aurre egiteko adinakoa. Aldaketa horiek sari ugari jaso dituen aparteko testu batean oinarritzen dira. Testu hori errealtate hurbilean idatzita egon zitekeen, gure industria-geografiako edozein auzo proletariotan, edo baita landa-ingurunean eta testuinguru euskaldunean ere, baina Balkanetan idatzita dago. Testu handiekin gertatu ohi da hori, erabat unibertsalak baitira.

TANTTAKA presenta un reparto solvente y comprometido, extenso y de distintas generaciones de intérpretes con capacidad emocional y técnica más que suficiente para afrontar los sugerentes cambios de estilo que planean en esta función basada en un texto extraordinario, reconocido con numerosos premios, que podría haber estado escrito en una realidad inmediata, en un barrio proletario cualquiera de nuestra geografía industrial o inclusive en un contexto rural y euskaldun, pero está escrito en los Balcanes. Eso pasa con los grandes textos, que son abiertamente universales.



SINOPSIS / SINOPSIS

Mía, beste asko bezala, ezinbesteko emakumea da etxeko egunerokotasunean. Ama, aita, alaba eta senarra zaintzen ditu; baina, bereziki, Branko semeaz arduratzen da, apurka-apurka mugikortasuna galarazten dion endekapenezko gaixotasuna baitu.

Gaur Brankok 25 urte beteko ditu eta familiak festa bat prestatu dio. Hori izango da umorez, xumetasunez eta zintzotasun basatiz hitz egiteko aukera piztuko duena: oroimena, familia, denboraren joana, desberdinaren onarpena, gaztetasuna, maitasuna, beldurra, bakardadea, abandonua, eromena, gaixotasuna,... bizitza.

Mía es una mujer imprescindible, como tantas, en el día a día de su casa, cuida de su madre, su padre, su hija y su marido "desidente", pero especialmente se desvela por su hijo Branko que padece una innominada enfermedad degenerativa que le va haciendo perder la movilidad.

Hoy Branko cumple 25 años y su familia le prepara una fiesta. Este será el detonante para hablar con humor, sencillez y una sinceridad brutal, de todo lo que alguna vez importó: la memoria, la familia, el paso del tiempo, la aceptación del diferente, la juventud, el amor, el miedo, la soledad, el abandono, la locura, la enfermedad,...la vida.

Iraupena / Duración: **100 minutu / minutos**
 Konpania / Compañía: **TANTTAKA TEATROA**
 Egilea / Autoría: **Ivor Martinic**
 Zuzendaria / Dirección: **Fernando Bernués**
 Antzezleak / Intérpretes: **Ane Gabarain, José Ramón Soroiz, Mireia Gabilondo, Martxelo Rubio, Dorleta Urretabizkaia, Asier Hernández, Miren Arrieta, Xabi "Jabato" López, Ander Iruretagoiena**

**MAIATZA**
MAYO**19:30****8 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



SECUN DE LA ROSA “LAS PISCINAS DE LA BARCELONETA” CHP Teatro

SECUN DE LA ROSA aktorea, egilea eta antzerki-zuzendaria da. Egile gisa hasi zenetik antzerki konpainia propioa sortu zuen, izaera independente, autogestionario eta sozial nabarmena zuena. Bere testuek autore errebelazio onenaren “Telón chivas” saria jaso dute, euren berezko nortasun eta estiloagatik. Lilurazko istorio bat aurkezten du, samurra eta basatia, erronka eta aurkikuntzera, bizizalea, hunkigarria eta gizatasunez betea. Ahots propioa duen proposamena, egile-zigilua duena, irekia eta publiko zabalari zuzendua, iturri dituen klasikoek bezala.

SECUN DE LA ROSA, actor, autor y director teatral. Desde sus inicios como autor forma compañía de teatro propia, con un teatro independiente, de autogestión y de marcado carácter social. Sus textos han sido reconocidos con premios como el “Telón chivas” al mejor autor revelación- por su marcada personalidad y estilo propio. Presenta una historia de fascinación, tierna y salvaje, de desafíos y descubrimientos, vitalista, emotiva y llena de humanidad. Una propuesta con voz propia, con su sello de autor, abierta y dirigida al gran público, como los clásicos de los que bebe.

SINOPSIS / SINOPSIS

Sebastián Alonso Roca, gizon heldua, 70eko hamarkadakoartzelaz inguruko auzoetako etorkinen bizi-baldintzak gogoratzeke ekitaldi batera joan da. Bere oroitzapenek 77ko udara eraman dute. Bizitza osoko udarik luze eta biziena izan zen hartan, 16 urterekin, iluntasunetik eta pobreziatik irten eta etxean

ikusten ez zuen guztia deskubritzea zuen amets: zoriontasuna, bizitza, alaitasuna.

Bere istorioak ustekabeko norabidea hartzen du,artzelazko beste puntan, portuaren ondoan, giro berezia duen igerilekua dagoela ohartzen denean: “La Deliciosa” igerileku mitikoa, paraleloko artista, berdintasun bila dabilzan emakume, homosexual eta transexual, moderno, marinela, prostituta eta fortuna bila dabilzan gazteen biltokia.



Sebastián Alonso Roca, un hombre de mediana edad, acude a un acto para recordar las condiciones en las que vivía la población inmigrante de los barrios del extrarradio de la Barcelona de los 70. Sus recuerdos le llevan al verano del 77, el más largo e intenso de toda su vida, cuando con 16 años fantaseaba con salir de la oscuridad, de la pobreza y descubrir todo lo que no ve en su casa: felicidad, vida, alegría.

Su historia da un giro inesperado cuando descubre que en la otra punta de Barcelona, al lado del puerto existen unas piscinas diferentes, la mítica piscina “La Deliciosa”, donde acuden los artistas del paralelo, mujeres en busca de igualdad, homosexuales y transexuales, modernos, marineros, prostitutas y jóvenes en busca de fortuna.

Iraupena / Duración: **75 minutu / minutos**
Konpainia / Compañía: **CHP TEATRO**
Egilea / Autoría: **Secun De La Rosa**
Zuzendaria / Dirección: **Secun De La Rosa**
Antzezlea / Intérprete: **Secun De La Rosa**



MAIATZA
MAYO



19:30



Doako sarrera
Entrada gratuita



Musika Eskola / Escuela de Música



Helduentzat / Público adulto

ZINEGOAK 2023

Bilboko Gaylesbitrans 20. Naziorteko Zinema Jaialdia 20º Festival Internacional de Cine Gaylesbitrans de Bilbao

Zinegoak, Gaylesbitrans Zinema eta Arte Eszenikoan Nazioarteko Jaialdiaren XX. edizioa ekainaren 26tik uztailaren 1era izango da, ekainaren 28a, LGTBIQ+ harrotasunaren nazioarteko egunaren inguruan. Zinema, arte eszenikoak eta kultura, oro har, tresna izango dira sexu-aniztasunak ematen digun guztia erakusteko, partekatzeko, aurrez aurre ikusteko, zabaltzeko, eztabaidatzeko edo gozatzeko. Aurten ere, Euskal Herriko beste hainbat herritan bezala, Sestaon aukera izango dugu jaialdi honetako lan eszeniko eta ikusentzunezko batzuekin gozatzeko.

La XX edición de Zinegoak, el Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas Gaylesbitrans, tendrá lugar del 26 de junio al 1 de julio, enmarcado dentro del 28J, día internacional del orgullo LGTBIQ+.

El cine, las artes escénicas y la cultura en general, serán el vehículo con el que mostrar, compartir, confrontar, divulgar, discutir o disfrutar de todo lo que la diversidad sexual nos aporta.

Sestao volverá a ser, una de las muchas localidades de Euskal Herria, donde podremos disfrutar de algunos de los trabajos escénicos y audiovisuales de este festival.



**MAIATZA**
MAYO**19:30****8 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



DESCANSA EN PAZ, ANE GABARAIN Y MIKEL LASKURAIN

Txalo

1996az geroztik, **TXALOK** mota guztietako antzezlanak ekoitzi, koproduzitu eta banatu ditu: drama, misterioa, komedia, haurrentzakoak, bakarriketak, musikalak. Hala, bere lanagatik hainbat sari lortu ditu Espainiako estatuan.

Erreferentzia gisa, bere sorreratik ekoiztu dituzten antzezlan nagusiak aipa ditzakegu: **LA RATONERA, EL HOMBRE QUE CONFUNDIO A SU MUJER CON UN SOMBRERO, TRAMPA MORTAL, OCASIONES ESPECIALES, 100 METRO KUADRO, AQUÍ UN AMIGO, DESNUDOS EN CENTRAL PARK, CRIMEN PERFECTO.**

TXALO desde 1996, produce, co-produce y distribuye todo tipo de obras teatrales: drama, misterio, comedia, infantiles, monólogos, musicales y por su labor ha obtenido diferentes premios en todo el estado español.

Como referencia podemos enumerar las principales obras teatrales que han producido desde sus inicios: **LA RATONERA, EL HOMBRE QUE CONFUNDIO A SU MUJER CON UN SOMBRERO, TRAMPA MORTAL, OCASIONES ESPECIALES, 100 METROS CUADRADOS, AQUÍ UN AMIGO, DESNUDOS EN CENTRAL PARK, CRIMEN PERFECTO.**

SINOPSIS / SINOPSIS

Andereak, bere bikote-bizitza monotonoa handikiro amaitzeko, Jauna pozoitzea erabaki du. Handikeriarekin jarraitzeko, egindakoa gizonari aitortu eta azken orduak giltzaz itxitako pisu batean emango ditu berarekin. Baina, jakina, ez da ezer gertatuko aurrekusi bezala ustekabez beteriko komedia zoro honetan. Bikote biziki dibertigarria. Beren akats eta ahuleziengatik; eta beren baldakeria dibertigarri bezain maitagarriengatik distira egiten duten bi pertsonaia.

Para terminar con su monótona vida de pareja, la Señora ha decidido hacerlo a lo grande, envenenando al Señor. Para seguir con la fantochada, le confiesa el hecho y se dispone a pasar con él sus últimas horas en un piso cerrado con llave. Pero, evidentemente, nada sucederá exactamente como estaba previsto.

Una comedia delirante y llena de giros inesperados. Una pareja diabólicamente divertida. Dos personajes que brillan por sus defectos, sus debilidades, sus torpezas, a la vez divertidas y entrañables.

Iraupena / Duración: 75 minutu / minutos**Konpania / Compañía: TXALO****Egilea / Autoría: Emmanuel Robert-Espalieu****Zuzendaria / Dirección: Begoña Bilbao Lejarzegi****Antzezleak / Intérpretes: Ane Gabarain, Mikel Laskurain**



MAIATZA
MAYO



19:30



5 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos

LAS BARRAQUERAS en compañía de Lorca Taller Teatro Gazteleku

Aurten hamar urte bete dira haur talde batek antzerkia ezagutu nahi zuela erabaki zuenetik. Bere lehen lanak "Printze txikia" eta "Erraldoi berekoia" lanen egokitzapenak izan ziren; eta ordutik aurrera, Tailerra handituz joan da Shakespeare eta Oscar Wilderekin; haurrentzako istorioekin; barreekin eta malkoren batekin. Garai hartako haurrak antzerkirako gaitasun eta konpromiso handia duten gazteak bihurtu dira. Pandemiari eutsi zioten, eta hamargarren urteurren honetan eszenatokia igoko dira berriro, haien lan onaz gozatu eta antzerki-bidaia honetan haien lagun izateaz harro gaitzen.



Este año se cumplen diez años desde que un grupo de niñas y niños decidieron que querían conocer el teatro. Sus primeras obras fueron adaptaciones de "El Principito" y "El gigante egoísta" y desde entonces el Taller ha ido creciendo con Shakespeare, Oscar Wilde e historias infantiles, risas y alguna lágrima. Los niños y niñas que entonces estaban se han convertido en jóvenes capaces y comprometidos con el teatro. Resistieron a la pandemia y en este décimo aniversario volverán a subirse al escenario deleitándonos con su buen quehacer y el orgullo de acompañarles en este viaje teatral.

SINOPSIS / SINOPSIS

Imajinatzen duzu Lorca berbetan entzutea? Bere arima bere antzezlan eta poesietan agertzen da. Bere askatasunaren prezioa oso garesti ordaindu zuen autore bati eginiko gorazarrea. Bere dramaturgien eta bere poema batzuen zatien bidez, bere lana, oinordetzan jaso dugun arrastoa eta bere bizitzako pasarte batzuk ezagutuko ditugu. Dardar egingo dugu Bernarda Albarekin, pena sentituko dugu Doña Rositarekin, Yermak arnasarik gabe utziko gaitu, eztei batzuen odola garbituko dugu; baina orenen gaintetik, hunkitu egingo gara lirismoz eta gizatasunez beteriko mundu horrekin.

¿Te imaginas oír hablar a Lorca? Su duende está presente en sus obras de teatro y en sus poesías. Un homenaje al teatro de un autor que pagó muy caro el precio de su libertad. A través de fragmentos de sus dramaturgias y de algunos de sus poemas, conoceremos su trabajo, la huella que hemos heredado y algunos pasajes de su vida. Temblaremos con Bernarda, Alba, sentiremos lástima de Doña Rosita, Yerma nos dejará sin aliento, limpiaremos la sangre de unas bodas; pero por encima de todo, nos emocionaremos con ese mundo lleno de lirismo y de humanidad.

Iraupena / Duración: **75 minutu / minutos**

Konpania / Compañía: **TALLER DE TEATRO DEL GAZTELEKU**

Zuzendaria / Dirección: **Esperanza Gómez Herce**
Eszenografo eta Teknikaria / Escenógrafo y Técnico: **Juan Miguel Cortés**

Antzezleak / Intérpretes: **Gabriel Cortés, Iker Pérez, Jone Moneo, María Cortés, Nerea Villate, Unai Moreno, Xabier García.**

**IRAILA**
SEPTIEMBRE**19:30****7 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



JON PLAZAOLA "GANAR"

Txalo Produkzioak

JON PLAZAOLA, zinema eta telebistako gidointzan diplomaduna eta ikus-entzunezko prozesuetako teknikaria, komiko eta bakarriketari lanetan ari da 2001etik. 2004an EITBn hasi zen lanean, eta bertan egin zituen telebistako lan gehienak. 2015ean, Antena 3 katearen Allí bajo telesaileko protagonistaren rola hartu zuen, 2018ko bosgarren eta azken denboraldira arte; eta uda horretan, gainera, Zapeando programan parte hartu zuen.

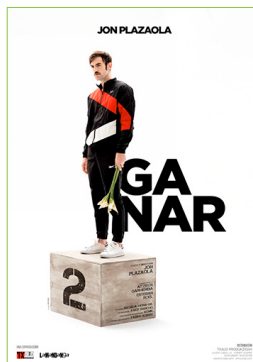
JON PLAZAOLA, diplomado en guion de cine y televisión y técnico en procesos audiovisuales, trabaja desde 2001 como cómico y monologuista. En 2004 comienza a trabajar en EITB donde realiza la mayor parte de sus trabajos de televisión. En 2015, protagoniza la serie Allí debajo de Antena 3 que fue renovada en 2018 para una quinta y última temporada y durante ese verano, además participó en el programa Zapeando.

SINOPSIS / SINOPSIS

"Garrantzitsuena parte hartzea da". Gezur handia da hori. Egungo gizartea lehiakorra, krudela eta mesfidatia da, eta edozertarako prest gaude: irabazi ala hil. Baina Felixek ez daki zer den hori. Bizitza guztian ez du ezer irabazi, ez da irabazle sentitu... hala-holako izan da beti. Baina ez atzera eta ez aurrera daraman bidegurutze horretan bere konfort-zona aurkitu, eta dekalogoia eratu du bere burua justifikatu eta bere existentzia patetikoari zentzua

emateko. Bizitzaren lasterketan, irabazi, batek bakarrik egin dezake. Hala-holakoak gehien-goia gara. Gurea da garaipena. Gaur gauean, ordea, Felixek sari bat jasoko du. Irabazi egingo du. Galtzen irakatsi digute, baina ba ote dazkigu irabazten?

Lo importante es participar", eso es una gran mentira. La sociedad actual es competitiva, cruel y desconfiada y estamos dispuestos a todo: "Ganar o morir". Pero Félix no sabe lo que es eso. No ha ganado nada en toda su vida, nunca se ha sentido ganador... ha sido siempre un mediocre. Pero ha encontrado su zona de confort en ese estado que no lleva ni para atrás ni para adelante, constituyendo un decálogo con el que se justifica y da sentido a su patética existencia. En la carrera de la vida solo puede ganar una persona. La mediocridad es mayoría. Nuestra es la victoria. Pero esta noche Félix va a recoger un premio. Vamos a ganar. Nos han enseñado a perder pero, ¿sabemos ganar?



Iraupena / Duración: **60 minutu / minutos**
Konpania / Compañía: **TXALO**
Egilea / Autoría: **Jon Plazaola**
Antzezlea / Intérprete: **Jon Plazaola**



URRIA
OCTUBRE



19:30



6 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende oroentzat / Todos los públicos

ALAZNE ETXEBERRIA “DE ESTO TAMBIÉN SE SALE”

Alazne Etxeberria aktorea, komikoa eta gidoilaria da. “Allí Abajo” telesailean parte hartu du, baita “Fake News”, “Elecciones y punto” edo “Barre Librea” umorezko saioretan ere. Antzerkian, Hecho en Casa konpainiaren “Cyrano” obran lan egin du, Txalo konpainiaren “Ene ba!” lanean, eta Borobil konpainiaren “Romeo y Julieta” antzezlanean. Sei urteko bira egin du “Mujer vasca soltera busca...” Stand-up Comedy-ren bakarrizketarekin; eta, oraingoan, umore eta originaltasun handiko dosiak dituen ikuskizun berria aurkeztuko digu.

Alazne Etxeberria es actriz, cómica y guionista. Ha participado en la serie de TV “Allí Abajo” y en los programas de humor “Fake News”, “Elecciones y punto” o “Barre Librea”. En teatro ha trabajado con la compañía Hecho en Casa con la obra “Cyrano” y con la compañía Txalo en la obra “Ene ba!” y con Borobil en la obra “Romeo y Julieta”. Ha girado durante 6 años con su monólogo de Stand-up Comedy “Mujer vasca soltera busca...” y en esta ocasión nos presenta su nuevo espectáculo con grandes dosis de humor y originalidad.



SINOPSIS / SINOPSIS

Mari Luz oso hegaldi-laguntzaile berezia da. Ez du herdoilik mihian, ez tabuak hausteko, ez bizitza pertsonalean eta lanean izan dituen balentriak eta gorabeherak kontatzeko. Eskutik helduta eramango gaitu ahazten zaila izango den bidaia bat egitera. Ondo heldu, aireratu behar dugu eta!

Mari Luz es una auxiliar de vuelo muy especial. No tiene pelos en la lengua, ni para romper tabúes, ni para contar las hazañas y peripecias que le ha tocado experimentar a lo largo de su vida personal y de trabajo. Ella nos llevará de la mano para hacer un viaje que será difícil de olvidar. ¡Agarraros porque despegamos!

Iraupena / Duración: **65 minutu / minutos**
Egilea / Autoría: **Alazne Etxeberria**
Antzezlea / Intérprete: **Alazne Etxeberria**

**URRIA**
OCTUBRE**19:30****6 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



FÉLIX ALBO “PESPUNTES”

Félix Albo Mediterraneoko artista da, 25 urte baino gehiagoz era guztietako agertokietan istorioak kontatzen ibili dena. Ez du antzeppen-antzerkia egiten, gogoeta eragitekoa baizik. Dena gertatzen da publikoa osatzen duten pertsona guztietako bakoitzaren barne-irudimenean. Horixe da bere estrategia eta diziplina artistikoa, ahoko narrazioa. Bere trebetasuna tempoa neurtzean datza eta, hura geldiarazi gabe, umorea dantza gisa, samurtasuna usain gisa eta beste ibilbide emozional harrigarri batzuk pitzatu gabe txirikordatzean.

Félix Albo es un mediterráneo que lleva contando historias, en escenarios de todo tipo, durante más de 25 años. No realiza un teatro de representación, sino un teatro evocador: todo ocurre en el íntimo imaginario de cada una de las personas que forman el público. Esa es su estrategia y su disciplina artística, la narración oral. Su habilidad es la de calibrar el tempo y trenzar sin perderlo el humor como baile, la ternura como aroma y otros recorridos emocionales sorprendentes.

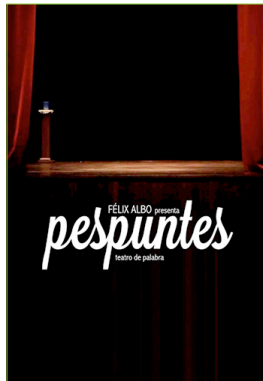
SINOPSIS / SINOPSIS

Pespuntes Félix Albo artistaren heldutasunaren emaitza da. Juglare-lanen kutsua du eta publikoarekiko lotura zuzena. Bizia eta alaia, komediatik gertu dagoen

erritmoarekin benetako samurtasun-uneak eragiten ditu, barre algaraz betetako beste batzuekin batera. Teknika sinpleko ikuskizuna da, baina intentsitate harrigarrikoa, eta irribarre iraunkorra uzten du ikusleen artean. Nola sortzen da istorio bat? Nola sortzen da pertsonaia bat? Pertsonaia bat sortzeko prozesuaren barne-lana erakusteko aitzakiarekin, obrak puntadak ematen dizkie fikziozko pertsonaia baten bizitzako zenbait etapari, ironiaren eta samurtasunaren artean trebeki mugituz. Ikuskizun harrigarri eta eraginkorra.

Pespuntes es el resultado de la madurez del artista Félix Albo, de tono juglaresco, con una conexión directa con el público, vital y jovial, con un ritmo cercano a la comedia, provocando momentos de verdadera ternura junto a otros de hilarantes carcajadas. Un espectáculo de sencilla técnica, pero de una sorprendente intensidad y que deja una duradera sonrisa en el público que lo disfruta. ¿Cómo se genera una historia? ¿Cómo se crea un personaje? Con la excusa de mostrar el trabajo interno del proceso de creación de un personaje, la obra va dando puntadas a distintas etapas de la vida de un personaje ficticio, moviéndose hábilmente entre la ironía y la ternura. Un espectáculo sorprendente y efectivo.

Iraupena / Duración: **70 minutu / minutos**
Egilea / Autoria: **Félix Albo**
Antzezlea / Intérprete: **Félix Albo**





URRIA
OCTUBRE



19:30



6 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende oroarentzat / Todos los públicos

RUTH CASTRONUOVO “EL MONO” La Mondiale

La Mondiale sortu zen Silvia Navarro eta Ruth Castronu, Parisko Jacques Lecoq-en Nazioarteko Antzerki Eskolatik itzuli zirenean. Lan egiteko gogo handiz, muntaia bat egitea proiektatu eta Julio Castronuovekin hitz eginda, hark Renée Obaldiaren “El difunto” eta Jacques Préverten “Otros poemas” muntatzea proposatu zien.

Esperimentazio bidaia izango da hori, muntaketa hauekin 1998an hasi, baina gaur egun arte mantentzen dena.

La Mondiale surge cuando Silvia Navarro y Ruth Castronuovo vuelven de la Escuela Internacional de Teatro de Jacques Lecoq de París. Con muchas ganas de trabajar proyectan realizar un montaje y hablan con Julio Castronuovo, quien les propone montar “El difunto” de Renée Obaldía y otros poemas de Jacques Prévert.

Este será un viaje de experimentación, que comienza con estos montajes en 1998, pero que se mantiene hasta el día de hoy.



SINOPSISIA / SINOPSIS

2005ean, Julio eta Ruth Castronu “El Mono” muntatzen hasi ziren, Franz Kafkaren “Akademia baterako txostena” lanean oinarrituta. Lan zehatza eta gogoeta-eragilea.

Hasi da emanaldia: mahai bat, aulki bat, libreto bat mahai gainean. Ikusleentzako argia amaututa, eszenatokia bakarrik argitan dela, tximinoa sartu eta agur egin du. Ondoren, sentsazio sekuentzia batek, tximinoak gauzatzen hasi den erritmo sorpresazko eta bizkorrak transmititzen duenak, eszenatokia inbaditu eta publikoa berehala harrapatu du, tximinoak entzule duen akademiako kide bihurtzeko.

Espero dugu eszenaratze bitxi hau ikusteko gogoia piztu izana.

En el año 2005 Julio Castronuovo y Ruth Castronuovo comienzan a montar “El Mono” basado en el “Informe para una academia” de Franz Kafka. Un trabajo minucioso y evocador.

Comienza la función. Una mesa, una silla, un libreto sobre la mesa, fuera luz de público, sólo luz de escenario, entra el mono, saluda y una secuencia de sensaciones, transmitidas por el ritmo sorpresivo y ágil que el mono comienza a ejecutar, invaden el escenario y atrapa al público, que inmediatamente se transforma en las y los miembros de la academia al que se dirige el mono.

Esperamos que les entren ganas de ver esta curiosa puesta en escena.

Iraupena / Duración: **60 minutu / minutos**
Konpania / Compañía: **LA MONDIALE**
Antzezlea / Intérprete: **Ruth Castronuovo**

**URRIA**
OCTUBRE**19:30****6 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



INPRO TXOUA!

Impro-Improtxou

Leire Orbe aktorea, aurkezlea eta soinu teknikaria. Antzerkian, besteak beste, honako muntaia hauetan parte hartu du: "La casa de Bernarda Alba", "Planteamiento, nudo y desenlace", Goitibera-ren "Kasilda" eta "Yerma". ETBko "Y Punto" eguneroko saioa aurkezten hasi zen 2018an, eta, geroago, bakarriketari gisa parte hartu zuen "Barre librea" saioan. Inpro-txoua konpainiako kidea da.

Mitxel Santamarina aktorea, abeslaria eta zuzendaria. Bere lanen artean, Arte Dramatikoko Zentro Nazionalean eta Arriaga Antzokiko ekoizpenean egindakoak nabarmentzen dira eta Antzerki musikalean espezializatu da. ETBko hainbat teleailetan parte hartu du, aurkezle, abeslari eta bakarriketari lanetan. Bere Inpro konpainia zuzendu eta Inpro-txouaren ikuskizunei forma ematen die!

Iñaki Maruri aktorea, abeslaria eta pianista. Hainbat antzerki-produkzioetan lan egin du. 2017an, "Zarzuela on air" musika-ikuskizuna idatzi, interpretatu eta zuzendu zuen; 2018an, Hikaren "Txarriboda" estreinatu zuen; 2019an, Tartean-en "Ghero azken euskalduna" obran parte hartu zuen, eta Inpro-txouko ibilbideari hasiera eman zion.

Leire Orbe, actriz, presentadora y técnica de sonido. En teatro participa en montajes como "La casa de Bernarda Alba", "Planteamiento, nudo y desenlace", "Kasilda" y "Yerma". En ETB empieza a presentar el programa diario "Y Punto" en 2018 y más tarde participa como monologuista en "Barre Librea" y forma parte de la compañía Impro-Improtxou.

Mitxel Santamarina, actor, cantante y director. Destacan sus trabajos del Centro de Arte Dramático Nacional y de producción en el Teatro Arriaga y se especializa en Teatro musical. Participa en varias series de ETB y como presentador, cantante y monologuista. Dirige su propia compañía de Impro y da forma a los espectáculos de Improtxou!

Iñaki Maruri, actor, cantante y pianista. Ha trabajado en diversas producciones teatrales. En 2017 escribió, interpretó y dirigió el espectáculo musical "Zarzuela on air", en 2018 estrenó "Txarriboda" de Hika, en 2019 participa en "Ghero azken euskalduna" de Tartean y comienza su andadura en Improtxou.

SINOPSIS / SINOPSIS

INPRO-TXOUA! euskaraz egiten den inprobisazio ikuskizuna da; eta bertan, publikoa partaide garrantzitsu eta aktiboa da. Publikoak idatzitako izenburuetatik abiatuta, aktoreek estilo, genero edo joko jakin batzuekin bat datozten inprobisazioak asmatu eta interpretatzen dituzte. Kultura eta euskara gaur egungo adin guztietako gazteei eramateko modu dibertigarria eta egungoa da. Antzerki inprobisazioa, berez, antzerki genero bat da. Zuzeneko inprobisazioa eskatzen du, aktoreek ez baitakite zein eszena antzetzuko duten.

INPRO-TXOUA! es un espectáculo de improvisación en euskera donde el público es parte clave y activa. Partiendo de títulos escritos por el público, los actores y actrices idean e interpretan una serie de improvisaciones acorde con unos estilos, géneros o juegos. Es una manera divertida y actual para llevar la cultura y el euskera a los y las jóvenes de todas las edades de hoy en día. La improvisación teatral en sí misma es un género teatral. En él se improvisa en directo, ni siquiera saben qué escenas van a representar, todo va surgiendo al momento.

Iraupena / Duración: **70 minutu / minutos**
Egilea / Autoría: **Compañía Impro-Improtxou**
Antzezleak / Intérpretes: **Leire Orbe, Mitxel Santamarina, Iñaki Maruri**



AZAROA
NOVIEMBRE



19:30



8 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos

LA MAL PAGÁ, cabaré canalla de un pasado cercano Producciones Maestras

Ángel García Moneo aktore eta abeslari nafarrak Nafarroa eta Madril artean bizi eta garatu du bere ibilbidea, eta azken hiri horretako Acción Escena eskolan diplomatu zen. Bere azken lanak honako hauek dira: "Mis miedos favoritos", "Mentiras cotidianas", "¡Estás en Babia!", "Loco Desatino", "Cuando el amor habla, el corazón canta" "La caída" eta "No es tan feo... visto de cerca". **María Álvarez/Marie Brizard** nafar aktore eta piano-jotzaileak 30 urtetik gorako ibilbide profesionala du, eta antzerki-lanak zinemarekin eta telebistarekin tartekatuta ditu. Telebistan egin dituen lan berrienak honako hauek dira: "Matadero", "El ministerio del tiempo", "El secreto de puente viejo". Zinema, berriz: "Lucía y el sexo", "Año Mariano" eta "Cosas que dejó en la Habana".

Ángel García Moneo, actor navarro y cantante, vive y desarrolla su carrera entre navarra y Madrid donde se diploma en la escuela Acción Escena. Sus últimos trabajos son "Mis miedos favoritos", "Mentiras cotidianas", "¡Estás en Babia!", "Loco Desatino", "Cuando el amor habla, el corazón canta" "La caída" y "No es tan feo... visto de cerca".

María Álvarez / Marie Brizard, actriz navarra y pianista, con trayectoria profesional de más de 30 años, alterna sus trabajos de teatro con cine y televisión. Sus trabajos más recientes en TV son: "Matadero", "El ministerio del tiempo", "El secreto de puente viejo" y en cine "Lucía y el sexo", "Año Mariano", "Cosas que dejó en la Habana".



SINOPSIS / SINOPSIS

La Malpagá helduei zuzendutako barietate-ikus-kizuna da eta, errebista-estilo garbienean, oso koloretsua izan ez zen Espainiaren iragana etorkizun hobe baten itxaropenarekin nahasten du. Eztikeriarik gabeko kabareta. Umorea, kritika soziala, poesia, musika eta emozioa eskutik helduta dituen proposamen bat, gogoraziko diguna gizarte gisa eginiko aurrepena, arretarik jarri ezean, berriz ere gal dezakegula. Beren izaera edo generoagatik isilaraziak izan ziren pertsona guztien omenez sortutako ikuskizuna. Gaur haien barre, negar eta kantuak entzungo ditugu.

La Malpagá es un espectáculo de variedades destinado al público adulto, al más puro estilo de revista, en el que el pasado menos colorido de España se mezcla con la esperanza de un futuro mejor.

Un cabaré canalla, una propuesta en la que el humor, la crítica social, la poesía, la música y la emoción se dan la mano para recordarnos todo lo que hemos avanzado como sociedad y podemos retroceder si no prestamos atención.

Un espectáculo creado como homenaje a todas las personas que por su condición o género fueron silenciadas. Hoy las escucharemos reír, llorar y cantar

Iraupena / Duración: **80 minutu / minutos**
Konpania / Compañía: **PRODUCCIONES MAESTRAS**

Zuzendaritza eta dramaturgia / Dirección y Dramaturgia: **Ana Maestro Juan**
Musika-Zuzendaria / Dirección Musical: **Gorka Pastor**

Escenografía: **Koldo Taínata**
Antzezleak / Intérpretes: **Ángel García Moneo, María Álvarez**

**AZAROA
NOVIEMBRE****19:30****8 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos



LA TRAVIATA CHP Teatro

Camerata Lírica, 10 urte geroago, VERDIren opera hau berriz taularatu du, uste duelako opera horrek melodia izugarri ederrak, trama egokia eta pertsonaien tratamendu psikologikoa apartekoa dituela; eta, jakina, abeslarietako zailtasun tekniko handia dakarkielako. Hori guztia, eta beste arrazoi asko daude opera honen arrakasta itzelaren atzean, eta oraindik ere munduan gehien antzeten den opera izaten jarraitzea lortu dute.

28

Camerata Lírica repone, 10 años después, esta ópera de VERDI por considerar que es una ópera que cuenta con una inmensa belleza en sus melodías, porque la trama es un acierto, el tratamiento psicológico de los personajes es extraordinario y por supuesto por la gran dificultad técnica que supone para los cantantes. Todo esto y mucho más, ha convertido esta ópera en un éxito tan inmenso, que sigue siendo la ópera más representada en el mundo.

SINOPSIS / SINOPSIS

La Traviata azken ehun urteetan munduko antzoki nagusietan gehien antzetzutako opera da. Bere programazioa ikusle ugari erakartzeko bide segurua da, eta bere melodia batzuek opera-mundua gainditu eta gizateriaren soinu-bandaren parte bihurtu dira, hala nola, "brindis" ospetsua. Hain arrakastatsua da, ezen edozein pertsonak, musika klasikotik oso urrun egon arren, opera-musika gisa ezagutuko baitu.

Veneziaiko La Fenice antzokian 1853ko martxoaren 6an estreinatuta, bere garaikideek indarrean zegoen moralaren eta ohitura onen aurkako iraintzat hartu zuten. Verdiren asmo bakarra, ordea, emakume maitemindu baten drama erakustea zen. Violettaren izaera eta iraga-

neko bizitza gorabehera, beraren moral eta bihozberatsun handia erakustea hark eginiko sakrifizio gorenaren bidez.

La Traviata es la ópera más representada en los últimos cien años en los principales teatros del mundo. Su programación es sinónimo de afluencia y éxito de público y algunas de sus melodías han traspasado lo meramente operístico para convertirse en parte de la banda sonora de la humanidad, como el famoso "brindis". Su fama es tan enorme que cualquier persona, por muy alejada de la música clásica que se encuentre, la reconoce como ópera.

Estrenada en el teatro La Fenice de Venecia el 6 de marzo de 1853 fue considerada, por sus contemporáneos, como una afrenta a la moral vigente y a las buenas costumbres, en realidad a Verdi sólo le interesaba mostrar el drama de una mujer enamorada, ya que Violetta demuestra su verdadera moral y calidad humana en un supremo sacrificio, sin importarle al compositor ni su condición ni su vida pasada.



Iraupena / Duración: **90 minutu / minutos**
 Konpania / Compañía: **CHP TEATRO**
 Egilea / Autoría: **Secun De La Rosa**
 Artisten-Zuzendaria / Dirección Artística: **Rodolfo Albero**
 Musika-Zuzendaria / Dirección Musical: **Natalia Belenova y Aylin Pla**
 Antzezleak / Intérpretes: **VIOLETTA VALÉRY: Guiomar Cantó / Helena Gallardo; ALFREDO GERMONT: Rodolfo Albero; GIORGIO GERMONT (PADRE): Iván Barbeitos; FLORA y ZINGARA: Beatriz Arenas / Camila Oriá; GASTONE: Angel Walter / José Angel Treviño**



AZAROA
NOVIEMBRE



19:30



8 €



Musika Eskola / Escuela de Música



Jende oroentzat / Todos los públicos

PRIMITAL PRIME

Primital Brothers

Primital Brothers ahots laukotea da. Beraien umoreaz, pleistozenoan ere entzuteko moduko barreak eragiten dituzte; eta beraien kantak entzutean, labar-pinturetan inspiratutako dantza primitiboak sortzeko gogoia pizten da. Ezin da zehaztu egiten dutena ikuskizun musikala edo komikoa den, baina ziurta daiteke hasieratik bukaeraraino gozatuko dugula.



Primital Brothers es un cuarteto vocal, con sentido del humor, que provoca risas que resuenan hasta en el pleistoceno y cuando se les escuchas cantar, entran ganas de crear danzas primitivas inspiradas en las pinturas rupestres.

No se puede concretar si lo que hacen es un espectáculo musical o cómico, lo que sí que se puede asegurar, es que disfrutaremos desde el principio hasta el final.

SINOPSIS / SINOPSIS

Online eduki-plataforma berri bat merkaturatzeaz dago, eta marketineko buruargiek erabaki dute eldarniozko aireak jotako ahots laukote bat kontratatzea zeremonia-maisu gisa. Zer atara liteke gaizki?

Primital Prime show-a, edo beste era batera esanda, musika, umore eta fantazientzia dosi on bat, non ustekabearen magiak algoritmoei aurre egiten dien.

Bere izenak ezin hobeto definitzen ditu Primital Brothers: barrea eragin, eta kantuan entzutean, labar-pinturetako dantza primitiboak birsortzeko gogo izugarria sortzen duen taldea.

Una nueva plataforma de contenido online está a punto de salir al mercado y los y las lumbreras de marketing deciden contratar a un cuarteto vocal con aires delirantes como maestros de ceremonias... ¿Qué podría salir mal?

El show **Primital Prime**, o dicho de otro modo, una buena dosis de música, humor, fantacien-cia y ascopena, donde la magia de lo impredecible se enfrenta a los algoritmos.

Su nombre les define tal cual son los Primital Brothers, un grupo que provoca risas y que cuando les escuchas cantar, entran unas ganas inmensas de recrear las danzas

Iraupena / Duración aprox.: **90 minutu / minutos**
 Konpania / Compañía: **PRIMITAL BROTHERS**
 Zuzendaria / Dirección: **PRIMITAL BROTHERS**
 Antzezleak / Intérpretes: **Adri Soto, Manu Pilas, Pedro Herrero e Iñiño García**

**AZAROA**
NOVIEMBRE**19:30****8 €**

Musika Eskola / Escuela de Música



Jende ororentzat / Todos los públicos

Le prochain album de la chanteuse basque,
ANNE ETCHEGOYEN

ANNE ETCHEGOYEN “FESTA”

Syntorama

Anne Etchegoyen egile, kantari, konpositore eta ekoizlea, gaur egun, emakumezkoen euskal kantuararen erreferentziatza hartzen da. Euskal musikaren panoraman, freskotasan hutsa da bere arnasezko ahots leun eta garbia, oso indar bereziaz ahaldundua.

Batez ere gizonezkoena den euskal kantu-giroan, 13 urteko ibilbidean, Anne Etchegoyenen unibertso musikala nabarmentzen joan da; eta, egunez egun, lortu du euskal musika hurbiltzea entzuleria gero eta zabalago batengana.

La autora, intérprete, compositora y productora **Anne Etchegoyen**, es considerada hoy en día como una referencia del canto vasco femenino. Pura fresca en el panorama musical euskaldun a través de una voz suave, pura y aireada, empoderada a través de una fuerza muy particular.

En un ambiente de canto vasco mayoritariamente masculino, durante 13 años de carrera, Anne Etchegoyen ha logrado imponer su universo musical y ha contribuido a hacer que la música vasca sea más accesible, desarrollando una audiencia más amplia día a día.

SINOPSIS / SINOPSIS

Anne Etchegoyenen proiektu berriak “Festa” du izena, eta Euskal Herrian jai handirik gabe jarraian igaro ditugun bi urteei egiten die erreferentzia. Horregatik, bihotzak arinago eta izpirituak alaiago daudeneko une hau inoiz baino egokiagoa da bolada batez galdutako ospakizun eta topaketetarako.

Bere disko berrirako gonbidatutako artistak izango ditu, Aizkoa abesbatza edo Les Voix Basques, besteak beste: eta Sestaon aurkeztuko duenaren gisako zuzenekoetarako Antonio Jimenez gitarrista eta perkusionista izango du lagun.

El nuevo proyecto de Anne Etchegoyen se llama “Festa” y hace referencia a estos dos años consecutivos que hemos pasado sin una gran fiesta en el País Vasco, Por ello este momento es más propicio que nunca para las celebraciones y los encuentros perdidos hasta ahora, encuentros y momentos donde los corazones estén más ligeros y los espíritus más alegres.

Para su nuevo disco contará con artistas invitados como el coro Aizkoa o Les Voix Basques, entre otras colaboraciones y para los directos como el que presenta en Sestao se acompañará del guitarrista y percusionista Antonio Jiménez.

Iraupena / Duración: **90 minutu / minutos**
Kantautorea / Cantautora: **ANNE ETCHEGOYEN**
Artistak / Elenco: **Anne Etchegoyen** (voz) y **Antonio Jiménez** (guitarra y percusión)

URTARRILA ENERO

13	2113 - Totum	5 €
20	PAREJA ABIERTA - Amets Bete Teatro	5 €
27	NO QUEREMOS SER EUROPEAS - Besarakada	5 €

OTSAILA FEBRERO

3	PORQUE ME OPRIME EL CORSÉ - Luna Llena	5 €
10	EL INCONVENIENTE - Tela Marinera	5 €
17	MAREA BAJA - Tela Marinera	8 €
24	REDADA FAMILIAR - Vaiven Produccions S.l.	8 €

MARTXOA MARZO

3	MUCHOS AMIGOS NEGROS - Ados Teatro	8 €
10	VACÍA, UNA MUJER TRAS LA PUERTA - Nomenescio Teatro	8 €
17	LA SAGA - Txalo	8 €
24	CORAZONES, METEORITOS Y UNA ENFERMEDAD RARA- Teatro Del Azar	8 €
31	EL VIEJO Y EL MAR - Teatro Ché Y Moché	8 €

APIRILA ABRIL

21	TO-TO, CHUCHO - Hika Teatroa	8 €
28	LA PROFESORA - Hika Secuencias 3	8 €

MAIATZA MAYO

5	MI HIJO SÓLO CAMINA UN POCO MÁS LENTO - Tanttaka	8 €
12	SECUN DE LA ROSA "LAS PISCINAS DE LA BARCELONETA" - CHP TEATRO	8 €
18	XX FESTIVAL ZINEGOAK - Bilbao Zinegoak (Bilbao)	DOAKO SARRERA ENTRADA GRATUITA
19	DESCANSA EN PAZ - Txalo	8 €
26	LAS BARRAQUERAS - Taller Teatro Gazteleku	5 €

IRAILA SEPTIEMBRE

29	JON PLAZAOLA "GANAR" - Txalo	7 €
----	------------------------------	-----

URRIA OCTUBRE

6	ALAZNE ETXEBERRIA "DE ESTO TAMBIÉN SE SALE"	6 €
13	FÉLIX ALBO "PESPUNTES"	6 €
20	RUTH CASTRONUOVO "EL MONO" - La Mondiale	6 €
27	INPRO TXOUA! - Leire Orbe, Mixel Santamarina, Iñaki Maruri	6 €

AZAROA NOVIEMBRE

3	LA MAL PAGÁ - Cabaré canalla de un pasado cercano	8 €
10	CAMERATA LÍRICA "LA TRAVIATA" - AC.camerata Lírica	8 €
17	PRIMITAL BROTHERS "PRIMITAL PRIME" - Territorio Violeta	8 €
24	ANNE ETCHEGOYEN "FESTA" - Syntorama	8 €

INFORMAZIOA / INFORMACIÓN

Kultura Saila / Departamento de Cultura: 94 472 90 25

accioncultural@sestao.eus · www.sestao.eus

Musika Eskola / Escuela de Música: 94 496 78 12

**Antzerki eta musika
obra guztiak Musika Eskolan
izango dira, ostiraletan 19:30ean,
ZINEGOAK Zinema Kaialdia izan ezik,
maiatzaren 18an, osteguna, 19:30ean.**

Todas las obras de teatro y música
son en la Escuela de Música, los viernes
a las 19:30 horas, excepto el Festival de Cine
ZINEGOAK el jueves 18 de mayo a las 19:30 h.